

# AquaChek®

BANDELETTES D'ANALYSE POUR PISCINES ET SPAS

**Guide de la chimie de l'eau**

**Tableau de traitement de l'eau**



**AquaChek.**

Hach Company  
P.O. Box 4659  
Elkhart, IN 46514-0659 USA  
1-888-AquaChek  
(1-888-278-2243)  
1-574-262-2060  
www.AquaChek.com  
Fabriqué aux États-Unis

1140AIN R 12/05

## AquaChek White

AquaChek White est une bandelette d'analyse unique qui simplifie une opération d'analyse sinon compliquée. Contrairement à d'autres kits de test, les bandelettes AquaChek White donnent une lecture précise du niveau de salinité de votre eau.

N'oubliez pas de reposer le bouchon sur votre bouteille AquaChek après retrait d'une bandelette pour éviter de renverser les bandelettes et les conserver au mieux.

**Conservez les bandelettes dans un endroit sec et frais, à l'écart de la lumière directe du soleil et laissez le paquet de déshydratant dans la bouteille – car il contribue à la meilleure conservation des bandelettes d'analyse.**

**Vous devez au minimum tester les niveaux de chlorure de sodium (sel) chaque mois. Assurez-vous de suivre les instructions du fabricant de votre générateur de sel.**

### Suivez ces instructions faciles.



**1**

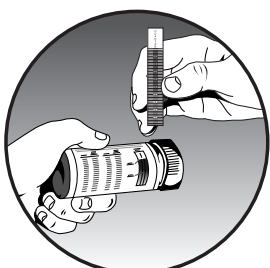
Prélevez simplement un échantillon d'eau dans la piscine ou le spa dans un petit godet propre, par exemple un godet de médicament, de façon à avoir environ 1 pouce (2,5 cm) d'eau dans le fond du godet.



**2**

Placez le bas d'une bandelette d'analyse dans l'échantillon d'eau et laissez-le absorber l'eau. S'il y a du NaCl dans l'échantillon, une crête blanche commence à se former. La bande jaune en haut de la bandelette noircit quand l'analyse est terminée. Le plus souvent, cela prend 3 à 4 minutes.

**Ne trempez le titrateur que dans 1 pouce (2,5 cm) d'eau. Il est important de laisser la moitié supérieure de la bandelette complètement sèche pour des résultats précis.**



**3**

Retirez la bandelette de l'échantillon et trouvez où apparaît le point blanc le plus haut (crête blanche) sur l'échelle numérotée de la bandelette d'analyse. Comparez cette valeur au tableau sur la bouteille.

**Remarque : Chaque bouteille de AquaChek White a son tableau unique correspondant spécifiquement aux bandelettes d'analyse contenues dans cette bouteille individuelle. Assurez-vous d'utiliser le tableau correct pour l'analyse du niveau de sel.**

#### Exemple

Dans cet exemple, quand l'analyse est achevée, la crête blanche tombe à 2,8 (voir exemple d'image de bandelette à droite). Par comparaison avec le tableau de la bouteille, le nombre **2,8** correspond à un niveau de chlorure de sodium (sel) de **1180 ppm** (voir exemple de tableau de sel à droite).

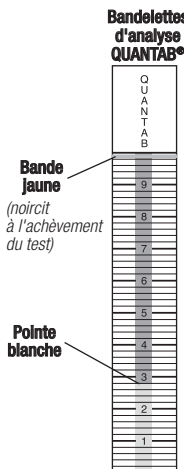


TABLEAU DE CONCENTRATION EN SEL

Chlorure de sodium (sel)		Chlorure de sodium (sel)	
Valeur lue ppm (mg/L)		Valeur lue ppm (mg/L)	
1,4	.....420	4,4	.....2610
1,6	.....510	4,6	.....2840
1,8	.....600	4,8	.....3080
2,0	.....700	5,0	.....3350
2,2	.....800	5,2	.....3630
2,4	.....920	5,4	.....3920
2,6	.....1040	5,6	.....4240
2,8	.....1180	5,8	.....4580
3,0	.....1320	6,0	.....4950
3,2	.....1470	6,2	.....5350
3,4	.....1630	6,4	.....5780
3,6	.....1800	6,6	.....6250
3,8	.....1990	6,8	.....6770
4,0	.....2180	7,0	.....7340
4,2	.....2390		

*\*Exemple seulement – utilisez le tableau de sel sur la bouteille pour déterminer le niveau de sel.*

### Pourquoi le niveau de sel est-il important ?

Un générateur de chlore utilise le chlorure de sodium (sel) pour fabriquer du chlore. Un niveau idéal de sel se situerait sans doute entre 2500 et 3000 ppm (plage basse) ou 3000 à 5000 ppm (plage haute) pour la plupart des générateurs de chlore. Les niveaux idéaux dépendent du constructeur – consultez le manuel du propriétaire pour connaître les recommandations de votre fabricant sur les niveaux idéaux de sel.

Le générateur convertit le sel en chlore libre qui désinfecte votre piscine, en tuant les bactéries et microorganismes de l'eau, vous devrez donc ajouter du sel au fur et à mesure de son utilisation. Un niveau correct de sel permet au générateur de produire la quantité de chlore voulue et de conserver l'eau exempte de contaminations. Si le niveau de sel est trop bas, le générateur de chlore ne fonctionne pas efficacement. Si le niveau est trop élevé, l'eau peut corroder les pièces métalliques et accessoires. Elle peut devenir nuageuse, et peut avoir un goût salé. Effectuez un test avec les bandelettes d'analyse AquaChek Pool & Spa souvent pour contribuer à l'équilibre de votre eau de piscine.

#### QUANTITÉ DE SEL NÉCESSAIRE POUR 3000 PPM

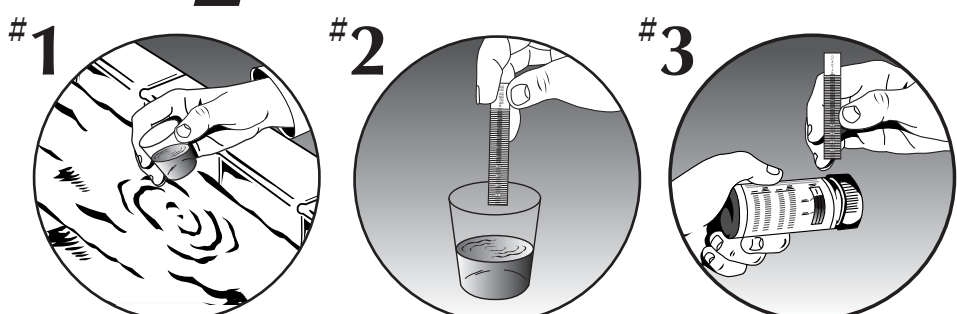
Concentration en sel avant l'ajout	Volume du bassin					
	5 000 gal. 19 m <sup>3</sup>	12 000 gal. 45 m <sup>3</sup>	16 000 gal. 61 m <sup>3</sup>	20 000 gal. 76 m <sup>3</sup>	25 000 gal. 95 m <sup>3</sup>	50 000 gal. 190 m <sup>3</sup>
1000 ppm	83 lbs. 38 kg	200 lbs. 91 kg	265 lbs. 120 kg	335 lbs. 152 kg	415 lbs. 188 kg	830 lbs. 376 kg
1250 ppm	72 lbs. 33 kg	175 lbs. 79 kg	235 lbs. 107 kg	290 lbs. 107 kg	360 lbs. 163 kg	720 lbs. 327 kg
1500 ppm	62 lbs. 28 kg	150 lbs. 68 kg	200 lbs. 91 kg	250 lbs. 113 kg	310 lbs. 141 kg	620 lbs. 281 kg
1750 ppm	52 lbs. 24 kg	125 lbs. 57 kg	165 lbs. 75 kg	210 lbs. 95 kg	260 lbs. 118 kg	520 lbs. 236 kg
2000 ppm	40 lbs. 18 kg	100 lbs. 45 kg	135 lbs. 61 kg	165 lbs. 75 kg	200 lbs. 91 kg	400 lbs. 181 kg
2250 ppm	31 lbs. 14 kg	75 lbs. 34 kg	100 lbs. 45 kg	125 lbs. 57 kg	155 lbs. 70 kg	310 lbs. 141 kg
2500 ppm	21 lbs. 10 kg	50 lbs. 23 kg	65 lbs. 29 kg	85 lbs. 39 kg	105 lbs. 48 kg	210 lbs. 95 kg
2750 ppm	11 lbs. 5 kg	25 lbs. 11 kg	35 lbs. 16 kg	40 lbs. 18 kg	55 lbs. 25 kg	110 lbs. 50 kg

Pour en savoir plus sur les analyses de l'eau de piscine et de spa, consultez notre site web, **www.AquaChek.com**



Hach Company/ETS Business Unit

# AquaChek®



**#1**  
**RECUEILLEZ  
L'ÉCHANTILLON D'EAU**

**#2**  
**PLACEZ LA BANDELETTE  
DANS L'ÉCHANTILLON**

**#3**  
**COMPAREZ**

## ENGLISH

**Directions:** 1. Fill a small vial with about 2.5 cm of pool/spa water. 2. Insert lower end of strip into water sample. For accurate results keep top half of strip completely dry. 3. When yellow band turns dark, typically in 3 to 4 minutes, remove the strip from the sample and determine where the highest white point (white peak) appears within the number scale on the test strip. Compare that value to the chart on the bottle.

**Note:** Each bottle of AquaChek White has its own unique chart that corresponds specifically to the test strips contained within that individual bottle.

**Important:** Keep cap closed tight between uses. Store at room temperature. Use by expiration date on cap.

## FR

**Instructions :** 1. Remplissez un petit récipient avec environ 2,5 cm d'eau de piscine / spa. 2. Trempez la partie inférieure de la bandelette dans l'échantillon d'eau. Gardez la moitié supérieure de la bandelette complètement sèche afin d'obtenir des résultats précis. 3. Lorsque la bandelette jaune devient sombre, normalement dans les 3 ou 4 minutes, retirez la bandelette de l'échantillon et déterminez où se trouve le point blanc le plus élevé (rose blanc) sur l'échelle des chiffres de la bandelette d'analyse. Comparez cette valeur au tableau sur la bouteille.

**Remarque :** Chaque bouteille de AquaChek a son propre tableau unique qui correspond spécialement aux bandelettes de test contenues dans cette bouteille particulière.

**Important :** Gardez toujours le bouchon correctement vissé entre les utilisations. Rangez à température ambiante. Utilisez avant la date de préemption indiquée sur le bouchon.

## ES

**Instrucciones:** 1. Llene un frasco pequeño con aproximadamente 2,5 cm de agua de la piscina/spa. 2. Inserte el extremo inferior de la cinta en la muestra de agua. Para obtener resultados exactos mantenga la mitad superior de la cinta completamente seca. 3. Cuando la banda amarilla vira al negro, lo que suele ocurrir en 3 a 4 minutos, retire la cinta de la muestra de agua y determine dónde aparece el punto blanco más alto (pico blanco) dentro de la escala numérica de la cinta de prueba. Compare ese valor con la tabla en el frasco.

**Nota:** Cada frasco de AquaChek White (Blanco) tiene su propia y única tabla que corresponde específicamente a las cintas de prueba que están dentro de ese frasco individual

**Importante:** Mantenga la tapa muy bien cerrada entre usos. Conserve a temperatura ambiente. Use antes de la fecha de vencimiento que figura en la tapa.

## IT

**Indicazioni:** 1. Riempire una provetta di 2,5 cm circa con acqua della piscina/fonte. 2. Inserire nel campione d'acqua l'estremità inferiore della striscia. Per la precisione dei risultati, mantenere la parte superiore della striscia completamente asciutta. 3. Quando la striscia gialla diventa scura, di solito in 3-4 minuti, estrarla dal campione e individuare dove appare il punto bianco più alto (picco bianco) all'interno della scala numerata della striscia del test. Confrontare quel valore con la tabella sulla bottiglia.

**Nota:** Ciascuna bottiglia di AquaChek White ha la sua esclusiva tabella che corrisponde in modo specifico alle strisce del test contenute in quella determinata bottiglia.

**Importante:** tra un utilizzo e l'altro, tenere chiuso il tappo. Conservare a temperatura ambiente. Utilizzare prima della data di scadenza.

## PT

**Instruções:** 1. Encher um pequeno frasco com cerca de 2,5 cm de água da piscina/spa. 2. Inserir a extremidade inferior da fita na amostra de água. Para resultados precisos, manter a metade superior da fita completamente seca. 3. Quando a banda amarela ficar escura, habitualmente em 3 a 4 minutos, remover a fita da amostra e determinar onde surge o ponto branco mais elevado (pico branco) na escala numérica na fita de teste. Comparar esse valor com o quadro no frasco.

**Nota:** Cada frasco de AquaChek White tem o seu próprio quadro que corresponde especificamente às fitas de teste contidas nesse frasco individual.

**Importante:** Manter a tampa bem fechada entre utilizações. Conservar à temperatura ambiente. Utilizar até à data de validade indicada na tampa.

## DE

**Anweisungen:** 1. Etwa 2,5 cm Wasser aus dem Schwimmbecken/Sprudelbad in ein kleines Glas füllen. 2. Das untere Ende des Streifens in die Wasserprobe tauchen. Für genaue Ergebnisse muss die obere Hälfte des Streifens vollkommen trocken bleiben. 3. Wenn der gelbe Streifen dunkel wird, üblicherweise nach 3 bis 4 Minuten, den Streifen aus der Probe nehmen und feststellen, wo der höchste weiße Punkt (weißer Höchstwert) auf der Zahlenskala am Teststreifen erscheint. Diesen Wert mit der Tabelle auf der Flasche vergleichen.

**Hinweis:** Jede Flasche AquaChek White hat ihre eigene, individuelle Tabelle, die spezifisch auf die Teststreifen in der jeweiligen Flasche abgestimmt ist.

**Wichtig:** Verschlusskappe nach Gebrauch gut schließen. Bei Raumtemperatur lagern. Vor Ablauf des Verfallsdatums verwenden (siehe Verschlusskappe).

## NL

**Aanwijzingen:** 1. Vul een kleine flacon met circa 2,5 cm water uit het zwembad. 2. Steek het onderste uiteinde van de strip in het watermonster. Voor een nauwkeurig resultaat moet de bovenste helft van de strip volledig droog blijven. 3. Als de gele band donker wordt, normaal gesproken binnen 3 tot 4 minuten, kunt u de strip uit het monster halen en bepalen waar op de nummerschaal van de teststrip de witte punt (de witte piek) het hoogst is. Vergelijk die waarde met de kaart op de fles.

**Opmerking:** Elke fles AquaChek White heeft een eigen unieke kaart die specifiek met de teststrips bij die bepaalde fles correspondeert.

**Belangrijk:** Na elk gebruik moet de dop stevig gesloten worden. Bij kamertemperatuur bewaren. Niet gebruiken na de op de dop vermelde uiterste gebruiksdatum.

## DK

**Vejledning:** 1. Fyld en lille beholder med ca. 2,5 cm af poolens/spaens vand. 2. Indsæt nedre ende af strimlen i vandprøven. For at få det mest akkurate resultat skal strimlens øverste halvdel holdes helt tør. 3. Når det gule bånd bliver mørkere, typisk inden for 3 til 4 minutter, skal du fjerne strimlen fra prøven, og fastslå hvor det højeste hvide punkt (hvide spidsværdi) vises inden for nummerskalaen på teststrimlen. Sammenlign værdien med diagrammet på flasken.

**Bemærk:** Hver flaske AquaChek White har dets eget unikke diagram, der passer specifikt til de teststrimler, som den individuelle flaske indeholder.

**Vigtigt:** Hold låget stramt lukket, når produktet ikke er i brug. Opbevar ved stuetemperatur. Anvendes inden udløbsdatoen øverst på låget.

## SE

**Instruktioner:** 1. Fyll en liten testflaska upp till omkring 2,5 cm med vatten från poolen/spa. 2. Doppa ner den nedre änden av teststickan i vattenprovet. För att få korrekt resultat måste den övre halvan av stickan vara helt torr. 3. När det gula bandet blir mörkt, oftast efter 3-4 minuter, ta då upp stickan ur provet och kontrollera var den översta vita punkten (vit topp) befinner sig på den numererade skalan på stickan. Jämför det värdet med skalan på flaskan.

**Obs:** Alla AquaChek White-flaskor har en unik skala som korresponderar direkt med den teststicka som finns i den enskilda flaskan.

**Viktigt:** Tillslut förpackningen noga mellan användningarna. Förvara i rumstemperatur. Använd före bäst-före-datum på locket.

## RU

**Применение:** 1. Наполните небольшую бутылочку примерно 2,5 водой из бассейна или гидромассажной ванны. 2. Опустите нижний конец полоски в пробу воды. Чтобы результаты были точными, держите верхнюю половину полоски полностью сухой. 3. Когда желтая полоса потемнеет, обычно через 3 – 4 минуты, выньте полоску из пробы воды и определите положение наивысшей белой точки (белого пика) в пределах числовой шкалы на тестовой полоске. Сравните величину с таблицей на флаконе.

**Примечание:** На каждом флаконе AquaChek имеется собственная уникальная таблица, которая точно соответствует тестовым полоскам, находящимся в данном флаконе.

**Внимание!** Держите крышку плотно закрытой между проверками. Хранить при комнатной температуре. Использовать до истечения срока годности, указанного на крышке.

## PL

**Wskazówki:** 1. Do niewielkiej fiolki wlać 2,5 cm wody z basenu/ wody do hydromasażu. 2. Włożyć dolny koniec paska do próbki wody. Aby otrzymać dokładny wynik, należy zachować górną część paska suchą. 3. Kiedy żółty pasek ściemnieje, co zwykle następuje po 3-4 minutach, wyjąć pasek z próbki i używając skali liczbowej na pasku określić, w którym miejscu znajduje się najwyższy biały punkt (szczyt białego koloru). Porównać tę wartość ze skalą na butelce.

**Uwaga:** każda butelka AquaChek White jest zaopatrzona w indywidualną skalę, która odpowiada konkretnie tym paskom, które znajdują się w danej butelce.

**Ważne:** Po użyciu produktu szczelnie zamknąć pojemnik. Przechowywać w temperaturze pokojowej. Nie używać po upływie daty ważności podanej na pokrywie.

## CZ

**Pokyny:** 1. Naplněte malou lahvičku přibližně 2,5 cm vody z bazénu/lázně. 2. Zasuňte spodní konec proužku do vzorku vody. Pro přesné výsledky udržujte horní polovinu proužku zcela suchou. 3. Když žlutý proužek ztmavne, obvykle během 3 až 4 minut, vyjměte proužek ze vzorku a určete, zda-li se nejvyšší bílý bod (bílý vrchol) objeví v rámci číselné stupnice na zkušebním proužku. Porovnejte hodnotu na diagramu na lahvi.

**Poznámka:** Každá lahev AquaChek White má svůj vlastní jedinečný diagram, který konkrétně odpovídá zkušebním proužkům obsaženým na takové individuální lahvi.

**Důležité upozornění:** Pokud přípravek nepoužíváte, víčko pevně dotáhněte. Používejte do data uvedeného na víčku.

## EL

**Οδηγίες:** 1. Γεμίστε ένα μικρό φιαλίδιο με περίπου 2,5 cm νερού πισίνας/ιαματικών λουτρών. 2. Εισαγάγετε το κάτω άκρο της ταινίας στο δείγμα νερού. Για να λάβετε ορθά αποτελέσματα, διατηρείτε το άνω ήμισυ τμήμα της ταινίας εντελώς στεγνό. 3. Όταν η κίτρινη ζώνη γίνει σκούρα, συνήθως σε 3 έως 4 λεπτά, αφαιρέστε την ταινία από το δείγμα και προσδιορίστε τη θέση όπου εμφανίζεται το ανώτατο λευκό σημείο (λευκή κορυφή) εντός της αριθμητικής κλίμακας στην ταινία εξέτασης. Συγκρίνετε την τιμή αυτή με το διάγραμμα στη φιάλη.

**Σημείωση:** Κάθε φιάλη AquaChek White έχει το δικό της μοναδικό διάγραμμα, το οποίο αντιστοιχεί ειδικά στις ταινίες εξέτασης που περιέχονται εντός της συγκεκριμένης φιάλης.

**Σημαντικό:** Διατηρείτε το πάμα ερμητικά κλειστό μεταξύ των χρήσεων. Φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου. Χρησιμοποιείτε έως την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται πάνω στο πάμα.

## HU

**Útmutatás:** 1. Töltsön meg egy kis üveget kb. 2,5 cm magasságig medence/fürdő vízzel. 2. Helyezze a csík alsó végét a vízmintába. A pontos eredményekhez szükséges, hogy a csík felső felét teljesen szárazon tartsa. 3. Ha a sárga sáv barnára színeződik, tipikusan 3 – 4 perc alatt, vegye ki a csíkot a mintából, és állapítsa meg, a tesztesik számozott skáláján hol található a legmagasabb fehér pont (fehér csúcs). Hasonlítsa össze az értéket az üvegen található diagrammal.

**Megjegyzés:** Az AquaChek White minden üvegén egyedi, az adott üvegen található tesztesíkoknak megfelelő diagramm található. Fontos: Használat után szorosan zárja vissza a kupakot. Szobahőmérsékleten tárolja. A kupakon jelzett lejárati idő után ne használja.

## TU

**Talimat:** 1. Küçük bir şişeye yaklaşık 2,5 cm yüksekliğinde havuz/spa suyu doldurun. 2. Stripin alt ucunu su örneğine batırın. Doğru sonuçlar almak için stripin üst yarısını tamamen kuru tutun. 3. Sarı bant koyulaştığında (genelde 3-4 dakika içinde) stripi örnekten çıkarın ve test stripindeki rakam ölçüğüne en yüksek beyaz noktın (beyaz tepe) nerede bulunduğu bakın. Bu değeri şişedeki tablo ile karşılaştırın.

**Not:** Her AquaChek White şişesinde spesifik olarak o şişede bulunan striplere karşılık gelen kendine özgü bir tablo vardır.

**Önemli:** Kullanılmadığında kapağı sıkıca kapalı tutun. Oda sıcaklığında saklayın. Kapaktaki son kullanma tarihinden önce kullanın.